

GERMAN
SHORT
FILMS
2011



children
and youth
edition



AGE
4+

PIERRE UND DER SPINATRACHE PIERRE AND THE SPINACH DRAGON

Hélène Trägesser | Germany | 2010 | animation | 4' | no dialogue

Als Pierre auf seinen Teller eine Riesenportion des verhassten Spinats geschöpft bekommt, verwandelt er sich in einen tapferen Ritter, der sich dem fiesen Spinatdrachen im Zweikampf Mann gegen Gemüse stellt. *Pierre doesn't like spinach but today it is put on his plate again. He becomes a brave knight, but to beat the green, angry spinach dragon, he needs a special ruse.*



AGE
6+

BOB

Jacob Frey, Harry Fast | Germany | 2009 | animation | 3' | no dialogue

Ein Hamster jagt seiner Liebe hinterher. Wird er sie bekommen?
A hamster is chasing his love around the globe. Will he get her?

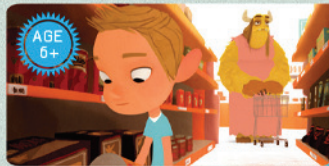


AGE
6+

CARLOTTA UND DIE WOLKE CARLOTTA AND THE CLOUD

Daniel Acht | Germany | 2010 | fiction | 7' | German dialogue | English subtitles

Mit Hilfe eines zauberhaften Geschenks findet Carlotta neue Freunde.
With the help of a magical gift Carlotta finds new friends.



AGE
6+

DER KLEINE UND DAS BIEST THE LITTLE BOY AND THE BEAST

Johannes Weiland, Uwe Heidschötter | Germany | 2009 | anim. | 7' | German dialogue | English subtitles

Seit Haros Papa nicht mehr zu Hause wohnt, ist seine Mutter ganz anders geworden. Sie kann nicht mehr richtig mit Haro spielen, lacht nicht mehr und verbreitet üble Laune. *Ever since Haro's dad left the family, his mum has become very strange. She hardly plays with Haro anymore, she no longer laughs and is in a bad mood all day. She has turned into a real beast!*



AGE
6+

HANGING AROUND

Sébastien Wolf, Tinka Stock | Germany | 2010 | animation | 2' | no dialogue

Ein Leopard trifft auf ein Faultier, das einfach nicht aufwachen will.
A leopard meets a sloth that simply doesn't want to wake up.



AGE
6+

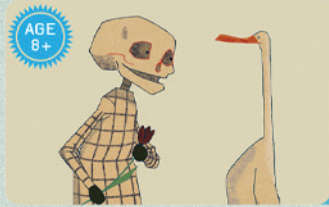
JOSETTE UND IHR PAPA

JOSETTE AND HER DAD

Izabela Plucinska | Germany | 2010 | animation | 8' | German dialogue | English subtitles

Josette klopft wie jeden Morgen an die Schlafzimmertür ihrer Eltern. Papa hat schlechte Laune. „Such mich doch“, fordert er sie auf. Doch er ist weder im Wohnzimmer, noch in der Blumenvase, noch im Backofen, noch auf dem Sofa. Auch nicht in der Hosentasche. Papa ist nirgendwo.

Josette knocks on her parents' bedroom door, as she does every morning, only to find that her Dad is in a bad mood. He suggests they play a game of hide-and-seek with a twist.



AGE
8+

ENTE, TOD UND TULPE

DUCK, DEATH AND THE TULIP

Matthias Bruhn | Germany | 2010 | animation | 11' | German dialogue | English subtitles

Eine Ente begegnet dem Tod. Der Tod hat viel Zeit. Und so unterhalten sich die beiden und erfahren viel über sich selbst - und über das Leben.

A duck meets Death. Death has plenty of time. So they start a talk in which they learn a lot about themselves - and about life.



AGE
10+

KAPERFAHRT

WALK THE PLANK

Jonas Rothlaender | Germany | 2010 | fiction | 16' | German dialogue | English subtitles

Aus Wut über seine verliebte Mutter und ihren neuen Freund versucht der elfjährige Niklas den gemeinsamen Ausflug zum See zu sabotieren. Seine Mutter ist dafür unempfindlich, daher muss Niklas jüngere Schwester Sarah als Blitzableiter für seine Aggressionen herhalten.

Eleven-year-old Niklas is mad at his mother's new found love and tries to undermine the family's trip to a lake. His mother is insensitive towards his feelings, so Niklas takes his frustration out on his younger sister.



AGE
10+

LOOM

Ilja Brunck, Jan Bitzer, Csaba Letay | Germany | 2010 | animation | 5' | no dialogue

Eine Motte landet im Netz einer Spinne, ihre Panik leitet das Ende ein.

A moth being caught in a spider's web. Struggling for an escape, the moth's panic movements only result in less chance of survival.



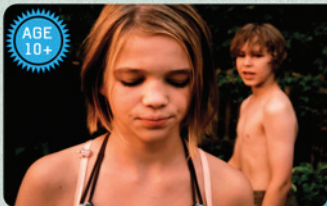
AGE
10+

SPIEL AUS GLAS GAME OF GLASS

Sabrina Sarabi | Germany | 2009 | fiction | 10' | German dialogue | English subtitles

Maïke ist dreizehn und verliebt. Sven ist auch verliebt - in Maïkes Kopf. In Wirklichkeit kennen sie sich kaum, denn Maïke sitzt im Rollstuhl.

Maïke is thirteen years old and she is in love - with Sven. Sven is also in love with her - she imagines. In reality, they barely know each other because Maïke uses a wheelchair.



AGE
10+

STURMFREI FREE REIN

Sarah Winkenstette | Germany | 2010 | fiction | 10' | German dialogue | English subtitles

Anna und Tim kennen sich schon immer. Doch aus dem Sandkasten, in dem ihre Freundschaft begann, sind sie längst raus gewachsen. Anna besucht Tim - wie fast jeden Samstagnachmittag. Aber heute ist es anders.

Anna and Tim have known each other for as long as they can remember and have long grown out of playing in the sand pit where their friendship began. Anna is over at Tim's house, like almost every Saturday afternoon, but today something's different.



AGE
14+

CHICA XX MUJER

Isabell Suba | Germany | 2010 | documentary | 12' | Spanish dialogue | English subtitles

In Venezuela, dem Land der meisten Schönheitsoperationen und „Miss Universe“-Siegerinnen, ist der Weg zum Frausein steinig. Um als „Prinzessin“ auf ihrem 15. Geburtstag gefeiert zu werden, muss sich Génesis schmerzhaften Vorbereitungen unterziehen.

A girl in Venezuela is on her way to becoming a woman. But it is a stony way in the country with the highest number of plastic surgeries and winners of the "Miss Universe" contest. To be celebrated as a princess on her 15th birthday, Génesis has to undergo painful preparations.



AGE
16+

VIKI FICKI

Natalie Spinell | Germany | 2010 | fiction | 18' | German, Polish dialogue | English subtitles

Das extrovertierte Auftreten ihrer Mutter bringt Viki nicht nur gewaltig Spott in der Schule ein. Nun muss sie zu allem Überfluss auch noch den Beruf ihrer Mutter vor der Klasse präsentieren...

Viki has to face the challenge of presenting her mom's job to her classmates - whether she is pleased with this or not. An emotional rollercoaster movie about the relationship of two best friends, mother and daughter.

PUBLISHER/CONTACT

AG Kurzfilm - German Short Film Association

Förstereistr. 36 · 01099 Dresden · Germany

Phone: +49 351 4045575
Email: wille@ag-kurzfilm.de
www.ag-kurzfilm.de
www.shortfilm.de

German Films

Herzog-Wilhelm-Str. 16 · 80331 Munich · Germany

Phone: +49 89 59978712
Email: scheuring@german-films.de
www.german-films.de

ARTWORK

SUBdesign GmbH
www.subdesign.net

DVD PRODUCTION


Medienwerkstatt Dresden
www.medienwerkstatt-dresden.de

Software Partner GmbH
www.software-partner.de

presented by

AG  **Kurzfilm**
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

german
 **films**

©© AG  Kurzfilm 2011

This DVD is a preview compilation of selected short films for children and young people.
For additional information or further inquiries, please do not hesitate to contact us.